

## 2 TESSALONICENSES

*TEMA: Continuem acreditando no ensino que já entregamos a vocês. Especificamente, não se perturbem facilmente na sua mente, nem fiquem inquietos por causa de mensagens que alegam que o Senhor já voltou. E deixem de se associar com qualquer irmão crente que se recuse a trabalhar.*

*TEMA: Nós – Paulo, Silas e Timóteo – mandamos esta carta a vocês, que são a turma do povo de Deus em Tessalônica. Oramos que Deus continue abençoando vocês.*

<sup>1</sup> Nós – Paulo, Silas e Timóteo – mandamos esta carta a vocês, que são a turma do povo de Deus na cidade de Tessalônica e que pertencem a Deus, nosso Pai, e a Jesus Cristo, nosso Senhor. <sup>2</sup> Nós três estamos orando que Deus, nosso Pai, e Jesus Cristo, nosso Senhor, continuem tratando vocês com muita bondade, fazendo com que tenham paz.

*TEMA: Damos graças a Deus com frequência pelo fato de vocês crerem cada vez mais no Senhor Jesus.*

<sup>3</sup> Irmãos crentes, nós três damos graças a Deus com frequência por vocês, pois devemos fazer isso e está certo fazermos assim. Agradecemos a ele pelo fato de vocês crerem cada vez mais no Senhor Jesus e se amarem mais e mais uns aos outros. <sup>4</sup> Como resultado, continuamos falando de vocês aos demais grupos de crentes

que adoram a Deus; *especificamente, dizemos a eles que vocês permanecem firmes e que continuam crendo no Senhor Jesus, mesmo sendo frequentemente perseguidos e atribulados por causa da sua fé.*

*TEMA: Deus vai julgar todas as pessoas com justiça. Especificamente, ele vai declarar publicamente que vocês merecem entrar naquele lugar onde ele vai governar seu povo para sempre.*

<sup>5</sup> Isto nos mostra claramente que Deus vai julgar todas as pessoas com justiça; *especificamente, ele vai declarar publicamente que vocês merecem entrar naquele lugar onde ele vai governar seu povo para sempre, pois vocês também estão sofrendo por deixarem que Deus os governe agora.* <sup>6</sup> *Deus vai julgar todas as pessoas com justiça, pois ele acha que é justo castigar aquelas pessoas que atormentam vocês, dando tribulações a elas;* <sup>7</sup> *e ele acha justo recompensar vocês, os atribulados, dando-lhes alívio junto conosco. Deus vai julgar todas as pessoas com justiça, revelando nosso Senhor Jesus quando ele descer do céu, em companhia dos seus poderosos anjos e com fogo ardente,* <sup>8</sup> *e depois por meio do seu castigo daquelas pessoas que não conhecem a Deus e aquelas pessoas que não obedecem as boas notícias de nosso Senhor Jesus/dele mesmo.* <sup>9</sup> *Quer dizer, tais pessoas(1.8) vão receber do nosso Senhor Jesus seu justo castigo; isto é, elas vão ser destruídas/castigadas para sempre por nosso Senhor Jesus; especificamente, serão expulsas por nosso Senhor*

*Jesus da presença dele e da glória que ele tem por ser tão poderoso. (OU, a glória que é manifestada pelo poder dele) <sup>10</sup> Deus vai fazer assim quando nosso Senhor Jesus voltar do céu no momento determinado por Deus, para que nosso Senhor Jesus seja louvado pelo que ele tem feito por seu próprio povo; quer dizer,*

para que todos se maravilhem por causa de nosso Senhor Jesus pelo que ele tem feito em favor daqueles que creem nele; particularmente, que vocês se admirem dele (Ou, e isso inclui vocês) por terem acreditado aquilo que testemunhamos a vocês.

*TEMA: Estamos orando com frequência em favor de vocês, que Deus os considere dignos de receber aquilo para o qual ele chamou vocês.*

<sup>11</sup> Para que *Jesus seja assim louvado*, oramos também com muita frequência em favor de vocês que Deus, *a quem adoramos / servimos*, os considere dignos de receber aquilo para o qual ele chamou vocês, e que, para tal fim, ele capacite vocês poderosamente para serem bons / praticarem o bem de todas as maneiras desejadas, e que *para tal fim ele* também capacite vocês poderosamente para praticarem toda *boa obra por causa da sua fé em Jesus Cristo.*

<sup>12</sup> *Oramos assim* para que nosso Senhor Jesus seja louvado pelo que

*ele tem feito por vocês.* E oramos assim para que vocês possam ser glorificados por ele (OU, por causa *da sua íntima relação com ele*), pois Deus, a quem *adoramos/servimos*, e nosso

Senhor Jesus Cristo têm tratado vocês com muita bondade. (OU, que Deus, a quem *adoramos/servimos*, torne vocês dignos de *receber* aquilo para o qual ele chamou *vocês*; especificamente, que ele capacite *vocês* poderosamente . . . )

*TEMA: Não se perturbem facilmente na sua mente, nem se inquietem por qualquer mensagem alegando que o Dia do Senhor já chegou.*

## 2

<sup>1</sup> Irmãos crentes, a respeito do fato de que nosso Senhor Jesus Cristo *vai voltar* e nós vamos ser reunidos *por Deus e levados até onde* está nosso Senhor Jesus Cristo, pedimos <sup>2</sup> que vocês não se perturbem facilmente na sua mente, nem se inquietem por causa de *qualquer mensagem alegando* que o Senhor (OU, o dia da volta de nosso Senhor Jesus Cristo à terra) *já chegou*, seja ela *uma mensagem que supostamente foi revelada pelo Espírito Santo a nós/mim*, uma mensagem *supostamente* comunicada *por nós/mim* ou uma mensagem *supostamente escrita por nós/mim* numa carta. <sup>3</sup> *E pedimos que vocês não se deixem enganar por ninguém de nenhuma maneira por meio de uma tal mensagem (2.2).* (OU, <sup>(2)</sup> que não se perturbem facilmente na sua mente nem fiquem alarmados por haverem *ouvido/acreditado* qualquer mensagem *alegando* que o Dia do Senhor . . . )

*TEMA: O Senhor virá somente após aquele tempo quando o homem que peca grandemente será revelado por Deus.*

O Senhor virá somente após aquele tempo quando *muitas pessoas* se revoltarem *contra Deus*, e o homem que peca grandemente será revelado *por Deus*. Esse homem será com *certeza* destruído *pelo Senhor Jesus*. <sup>4</sup> Ele será o *principal* inimigo de Deus. Ele se exaltará *com orgulho* acima de tudo o que *as pessoas* consideram Deus, e acima de tudo o que *as pessoas* adoram, para, *como resultado*, entrar até no templo de Deus e se sentar lá para governar e proclamar-se publicamente Deus. <sup>5</sup> Tenho certeza de que vocês vão se lembrar de que sempre lhes dizia estas coisas quando estava ainda com vocês lá *na cidade de Tessalônica*.

*TEMA: Esse homem será revelado por Deus quando aquele que agora impede a sua revelação for removido por Deus.*

<sup>6</sup> Vocês também sabem que existe algo que agora impede *que esse homem seja revelado por Deus*, para que ele seja revelado *por Deus* no momento determinado *por Deus*; <sup>7</sup> quer dizer, *embora Satanás* já esteja fazendo com que *as pessoas* rejeitam as leis *de Deus*, contudo aquele que agora impede *que esse homem seja revelado por Deus* vai continuar impedindo essa revelação até ser, ele mesmo, removido *por Deus*. <sup>8</sup> Então esse homem, que rejeita *completamente* as leis *de Deus*, será revelado *por Deus*. O Senhor Jesus vai destruí-lo por meio daquilo que Jesus vai mandar *acerca dele*. Jesus vai fazer com que ele fique *completamente* sem poder, por meio da gloriosa chegada de Jesus.

*TEMA: Quando esse homem se apresentar, ele vai enganar completamente aqueles que vão perecer.*

<sup>9</sup> Quando esse homem se apresentar, ele receberá grande poder de Satanás para praticar sinais e maravilhas *sobrenaturais*, aparentemente *causados por Deus*, <sup>10</sup> e ele vai enganar completamente por suas *obras* ruins aqueles que *com certeza* vão perecer. *Ele vai enganar essas pessoas* porque elas já terão recusado amar a *mensagem verdadeira*; como resultado, elas não vão ser salvas *por Deus*. <sup>11</sup> Por *terem feito* isso, Deus pelo seu poder vai tornar *aqueles que vão perecer* tão crédulos que *por isso* eles vão acreditar aquilo que *esse homem* alega enganosamente, <sup>12</sup> para que todos aqueles que não acreditaram a *mensagem verdadeira*, preferindo voluntariamente *praticar* o mal, sejam *merecidamente* condenados *por Deus*.

*TEMA: Deus escolheu vocês e os chamou para serem salvos e glorificados.*

<sup>13</sup> Irmãos crentes, amados de nosso Senhor *Jesus Cristo*, damos graças a Deus com frequência por vocês, *pois* devemos *agradecer a Deus por vocês*. *Damos graças a Deus* que/porque Deus escolheu vocês desde o início *dos tempos/da criação* para serem salvos *por Deus* por meio do *Espírito Santo*, que os separa *para Deus*, e por terem acreditado a *mensagem verdadeira*. <sup>14</sup> *E damos graças a Deus que/porque*, para que isto pudesse *acontecer*, ele chamou vocês por meio da nossa *proclamação das boas notícias a vocês*

para que vocês pudessem ser glorificados *como* é glorificado nosso Senhor Jesus Cristo.

*TEMA: Continuem acreditando o ensino que nós comunicamos a vocês.*

<sup>15</sup> Portanto, irmãos crentes, continuem firmes *naquilo que creem*; quer dizer, continuem acreditando o ensino *verdadeiro* que foi comunicado a vocês *por nós* mesmos por meio da nossa conversa *com vocês* e por meio da minha/nossa carta *dirigida a vocês*.

*TEMA: Oramos que nosso Senhor Jesus Cristo mesmo possa animar vocês, fazendo com que vocês continuem fazendo e dizendo o que é bom.*

<sup>16</sup> *Oramos* a nosso Senhor Jesus Cristo mesmo – e a Deus, nosso Pai – que nos amou e nos anima sempre e nos faz esperar confiantemente as boas coisas que *Deus prometeu dar-nos* por meio da bondosa ação do *nosso Senhor Jesus Cristo para conosco*; <sup>17</sup> *oramos* que nosso Senhor Jesus Cristo possa continuar animando vocês, e que ele os faça continuar praticando toda *sorte de* boas obras e dizendo tudo o que é bom.

*TEMA: Orem que mais e mais pessoas possam acreditar a mensagem sobre nosso Senhor Jesus.*

### 3

<sup>1</sup> Quanto aos demais assuntos, irmãos crentes, orem em nosso favor para que cada vez mais *pessoas possam ouvir de nós* a mensagem sobre nosso Senhor Jesus e possam acreditar essa mensagem, bem como vocês estão fazendo/têm

feito. <sup>2</sup> E orem em nosso favor, para que sejamos resgatados das pessoas *aqui* que são perversas e ruins. *Orem desta forma*, 3.1 pois nem todos acreditam *a mensagem sobre nosso Senhor Jesus*.

*TEMA: Nosso Senhor Jesus Cristo vai fazer com que vocês permaneçam firmes, e ele vai proteger vocês do diabo.*

<sup>3</sup> Nosso Senhor Jesus é digno de confiança; *portanto, podemos ter certeza* que ele vai fazer com que vocês continuem firmes, *e podemos ter certeza* que ele vai proteger vocês de *Satanás*, o diabo (OU, do mal). <sup>4</sup> Temos confiança em vocês, *por crerem em nosso Senhor Jesus*, que estão obedecendo aquilo que *lhes* mandamos e que vão obedecer o que *lhes* estamos ordenando *nesta carta*. <sup>5</sup> *Oramos que* nosso Senhor Jesus possa fazer com que vocês continuem *sabendo/estimando* que Deus *ama* vocês. *E oramos que* Jesus possa fazer com que vocês continuem firmes, *como Cristo/o Messias era firme*.

*TEMA: Mandamos que vocês se separem de qualquer irmão crente que se recuse a trabalhar:*

<sup>6</sup> Irmãos crentes, pela autoridade que *nosso* Senhor Jesus Cristo *nos deu*, mandamos que vocês se separem de qualquer irmão crente que esteja *se comportando* de forma desordenada – quer dizer, que não se comporta da maneira que vocês aprenderam de nós. <sup>7</sup> *Mandamos isto*, pois vocês mesmos sabem que devem *se comportar* como nós. Isto é, nós não nos comportamos de maneira desordenada *enquanto convivíamos* com vocês; <sup>8</sup> especificamente, não aceitávamos

comida de ninguém sem pagar, e trabalhamos muito *para nos sustentar, durante o dia e durante a noite*, para não dependermos de nenhum de vocês. <sup>9</sup> *Nós nos comportávamos assim*, não por não termos o direito de *depende de vocês* em termos financeiros, senão para nos tornarmos exemplo para vocês para que pudessem se *comportar* como nós. <sup>10</sup> *Ordenamos isto a vocês*, pois quando estávamos com vocês, insistíamos *muitas vezes* que, se algum irmão crente não quisesse trabalhar, vocês não deveriam *alimentar/sustentar* tal pessoa. <sup>11</sup> *Nós lhes mandamos* isso, pois fomos informados de que alguns de vocês estão se comportando de uma forma desordenada; especificamente, alguns de vocês não querem trabalhar, mas estão interferindo *com aquilo que as demais pessoas estão fazendo*.

*TEMA: Mandamos aos irmãos crentes que não estejam trabalhando para se sustentar; que se sosseguem e trabalhem direitinho.*

<sup>12</sup> Mandamos aos irmãos crentes que não estejam trabalhando, *já que eles e nós cremos mutuamente em nosso Senhor Jesus Cristo*, que eles vivam em paz e se sustentem por meio do trabalho honesto.

*TEMA: Vocês, os demais irmãos crentes, não deixem de fazer o que está certo por causa do desânimo.*

<sup>13</sup> Vocês, os demais irmãos crentes, não deixem de fazer o que está certo por estarem desanimados.

*TEMA: Identifiquem publicamente qualquer irmão crente que não esteja obedecendo o que acabamos de escrever nesta carta, e desassociem-se dele.*

<sup>14</sup> Se algum irmão crente que não esteja trabalhando não obedecer o que acabamos de escrever nesta carta, identifiquem publicamente essa pessoa e não se associem com ele, para que ele possa ficar envergonhado. <sup>15</sup> Não o tratem como inimigo, porém, mas admoestem-no como fariam a qualquer irmão crente.

*TEMA: Oramos que nosso Senhor Jesus mesmo possa dar paz a vocês sempre, em toda e qualquer situação.*

<sup>16</sup> Oramos que nosso Senhor Jesus mesmo, que dá paz ao seu povo, possa dar paz a vocês sempre, em toda e qualquer situação.

*TEMA: Finalmente, oramos que nosso Senhor Jesus possa continuar abençoando vocês. Eu, Paulo, saúdo vocês e escrevo isto por minha própria mão para que vocês possam saber que sou eu que mando esta carta.*

Oramos/Oro que nosso Senhor Jesus possa continuar presente com vocês. <sup>17</sup> Eu, Paulo, tendo pedido a caneta do meu escriba, estou saudando vocês e escrevendo isto eu mesmo, como costume fazer em todas as minhas cartas para que vocês possam saber que sou eu que mando esta carta. É assim que escrevo. <sup>18</sup> Oramos/Oro que nosso Senhor Jesus Cristo possa continuar tratando vocês de forma bondosa.

# **A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores**

## **The Holy Bible: a Translation for Translators in Brazilian Portuguese**

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 10 Jun 2022  
e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd